

## Linee guida: Identificazione delle persone con disabilità al momento della registrazione e di altre attività di raccolta dati<sup>1</sup>

### Indice dei contenuti

Introduzione	1
Scopo del documento	1
Contesto	2
Breve questionario sulla disabilità del Gruppo di Washington	3
Linee guida per le interviste	
Questionario e Codici revisionati per Esigenze Specifiche	7
Registrazione di emergenza	15
Esempi pratici – applicazione delle domande del Gruppo di Washington	16
Considerazioni – registrazione dei Codici per Esigenze Specifiche	17

### Introduzione

#### Scopo del documento

Queste Linee guida riconoscono l'importanza della registrazione quale presupposto per lavorare con persone che rientrano nel mandato dell'UNHCR, e individuano le numerose criticità ancora esistenti nell'identificazione delle persone con disabilità. Il presente documento mira a migliorare le attività finalizzate all'identificazione delle persone con disabilità, quale passaggio cruciale per il miglioramento dell'accesso alla protezione, all'assistenza e alle soluzioni.

Lo scopo principale dell'identificazione delle persone con disabilità è quello di segnalare le persone, a maggior rischio di protezione zione e/o che potrebbero avere bisogno di uno specifico supporto al fine di avere pari accesso a protezione, ad assistenza e a soluzioni. L'obiettivo dell'identificazione delle persone con disabilità al momento della registrazione non è quello di effettuare una diagnosi medica, né di classificare le persone in base al tipo di menomazione o di determinare l'idoneità a ricevere assistenza specifica. Piuttosto, la registrazione è un importante punto di partenza per identificare gli individui che necessitano di ulteriori valutazioni, al fine di individuare interventi appropriati diretti alla protezione, all'assistenza e all'identificazione di soluzioni. L'identificazione delle persone con disabilità è anche finalizzata a consentire la raccolta di dati da utilizzare per la pianificazione, il monitoraggio e la reportistica.

Queste Linee guida si applicano a tutte le fasi della registrazione, sia in quella iniziale, continua o di emergenza. Tuttavia, tenuto conto del tempo ridotto a disposizione per raccogliere dati completi durante le registrazioni iniziali e di emergenza, si prevede un progressivo miglioramento dell'identificazione delle persone con disabilità nel contesto della registrazione continua<sup>2</sup>. Le Linee guida possono essere utili anche nell'ambito di indagini e di altre attività di raccolta dati o di identificazione, tra cui il monitoraggio della protezione, la gestione dei casi e le attività di intervento sul territorio. Queste andrebbero lette in parallelo con le strategie e con gli strumenti di monitoraggio delle attività di intervento sul territorio e di protezione.

Queste Linee guida sono destinate al personale e ai partner, che conducono attività di registrazione, anche quando la registrazione è condotta in collaborazione o esclusivamente dalle autorità statali.

<sup>1</sup> Si tratta di traduzione non ufficiale, per prendere visione del documento ufficiale vedi "Guidance: Identification of Persons with Disabilities at Registration and other data collection efforts" at

<https://www.unhcr.org/63a4504219>

<sup>2</sup> La registrazione continua si riferisce all'aggiornamento e alla verifica continui dei dati raccolti come parte delle attività quotidiane di registrazione e di gestione dei casi nel corso del tempo (Linee Guida UNHCR, Modulo 8).

Nei contesti in cui la registrazione è condotta dalle autorità statali, esse servono anche come strumento pratico di advocacy nei confronti di tali autorità statali, per migliorare i loro processi di identificazione.

Questo documento presenta un approccio alle interviste dirette alla registrazione, utilizzando la revisione dei Codici per Esigenze Specifiche (SNC – Specific Needs Codes), che saranno introdotti progressivamente. Le presenti Linee guida possono essere utilizzate come un punto di partenza per lo sviluppo di Procedure Operative Standard (SOP – Standard Operating Procedures) per la registrazione a livello nazionale. Inoltre, esse possono anche influire su altri processi di raccolta dati a livello individuale o di nucleo abitativo, al fine di garantire la coerenza dei processi per l'identificazione delle persone con disabilità rispetto ai vari processi di raccolta dati dell'UNHCR.

Questo documento è stato sviluppato congiuntamente dalla Divisione di Protezione Internazionale (DIP – Division of International Protection), dalla Divisione Resilienza e Soluzioni (DRS – Division of Resilience and Solutions) e dal Global Data Service (Servizio Dati Globali)<sup>3</sup>, riflettendo la natura trasversale del lavoro sull'inclusione della disabilità. Esso dovrebbe essere letto in connessione con le Linee guida dell'UNHCR sulla protezione dei dati personali delle persone che rientrano nel mandato dell'UNHCR (UNHCR – Guidance on the Protection of Personal Data of Persons of Concern to UNHCR) (in particolare, la sezione 3.8) e con le Linee guida dell'UNHCR sulla registrazione e la gestione dell'identità (UNHCR - Guidance on Registration and Identity Management)<sup>4</sup>, e in particolare con le SOP relative a proGres v4, ovvero la banca dati di base per la registrazione<sup>5</sup>; inoltre, esso va letto anche in connessione con le indicazioni e le procedure regionali e nazionali pertinenti.

Questo documento sarà, inoltre, integrato da moduli di apprendimento aggiuntivi e da indicazioni sui passi da compiere dopo l'identificazione di una persona con disabilità, tra cui la valutazione e il *referral* ad altri servizi, al fine di promuovere la parità di accesso alla protezione, all'assistenza e alle soluzioni<sup>6</sup>.

## Contesto

Attraverso la Conclusione sui rifugiati con disabilità e altre persone con disabilità protette e assistite dall'UNHCR<sup>7</sup> l'UNHCR ha adottato il concetto di disabilità contenuto nella Convenzione delle Nazioni Unite sui diritti delle persone con disabilità (UNCRPD):

*“Per persone con disabilità si intendono coloro che presentano durature menomazioni fisiche, mentali, intellettive o sensoriali che, in interazione con barriere comportamentali ed ambientali di diversa natura, possono ostacolare la loro piena ed effettiva partecipazione nella società su base di uguaglianza con gli altri.”*

Si stima che le persone con disabilità rappresentino il 15% della popolazione totale<sup>8</sup>. In situazioni di sfollamento forzato, l'incidenza della disabilità è probabilmente ancora maggiore a causa del numero più elevato di persone con lesioni, della mancanza di accesso a servizi medici di qualità e del costituirsi di nuove barriere ambientali. Tuttavia, nonostante l'accordo a livello internazionale sul

---

<sup>3</sup> L'UNHCR è inoltre grato per la consulenza tecnica ricevuta dal Gruppo di Washington sulle statistiche sulla disabilità, da Humanity and Inclusion, da Oxfam UK e dall'UNICEF.

<sup>4</sup> Disponibile su <https://www.unhcr.org/registration-guidance/>.

<sup>5</sup> Disponibile internamente.

<sup>6</sup> Il modulo 5 sulla Raccolta, l'analisi e l'utilizzo dei dati per l'inclusione delle persone con disabilità si trova all'interno di [UNHCR – Training Package: Strengthening Protection of Persons with Disabilities in Forced Displacement](#) (“UNCHR – Pacchetto formativo: Rafforzare la protezione delle persone con disabilità in contesti di sfollamento forzato”).

<sup>7</sup> [Conclusion on refugees with disabilities and other persons with disabilities protected and assisted by UNHCR No. 110 \(LXI\) – 2010](#)

<sup>8</sup> Banca Mondiale e OMS (2011), Rapporto mondiale sulla disabilità (disponibile solo in inglese: [World Report on Disability](#)).

concetto di disabilità, vi è una mancanza di coerenza nel modo in cui le persone con disabilità vengono identificate nei processi di raccolta dei dati, che si riflette nell'incomparabilità e nelle ampie incongruenze nei tassi di prevalenza della disabilità riportati a livello nazionale, nonché nei processi di valutazione e di raccolta di altri dati nei contesti di migrazioni forzate.

L'UNHCR reputa necessario un approccio sistematico e coerente nell'identificazione delle persone con disabilità al momento della registrazione in proGres, e ciò può rivelarsi vero anche nei casi in cui la registrazione è eseguita dalle autorità nazionali. Prima dell'applicazione dei cambiamenti riportati in queste Linee guida, l'identificazione delle persone con disabilità al momento della registrazione si basava principalmente su indizi visivi, auto-segnalazioni e segnalazioni da parte di familiari o di altri membri del nucleo abitativo, nonché su referti medici. Inoltre, l'identificazione delle persone con disabilità, in cooperazione con le comunità locali di appartenenza, spesso non era sistematicamente aggiornata in ProGres; in molte località non esistevano le condizioni per consentire l'auto-segnalazione delle disabilità. Erano, quindi, necessari strumenti pratici e indicazioni per rendere operativo il concetto di disabilità contenuto nella UNCRPD ai fini della raccolta dei dati e per sviluppare risposte adeguate ai bisogni.

Nella sua Policy on Age, Gender and Diversity (Policy su età, genere e diversità) del 2018, l'UNHCR si è impegnato a garantire almeno che tutti i dati raccolti dall'UNHCR siano disaggregati per età e genere e per altri elementi di diversità, ove contestualmente appropriato e possibile, ai fini dell'analisi e della programmazione<sup>9</sup>. In fase di attuazione, ciò richiede la disaggregazione di tutti i dati, come minimo, per genere, età e disabilità, come si evince anche dagli indicatori principali in COMPASS, il Sistema dell'UNHCR di gestione orientato ai risultati. Inoltre, in occasione del Vertice globale sulla disabilità (Global Disability Summit) del 2018, l'UNHCR si è impegnato a migliorare l'identificazione e la registrazione delle persone con disabilità nel corso della registrazione continua<sup>10</sup>. Questi impegni richiedono anche agli uffici dell'UNHCR di svolgere attività di advocacy sulla disaggregazione dei dati raccolti nei confronti delle eventuali autorità statali, che effettuano le registrazioni. Inoltre, tali impegni possono essere condivisi anche in altri contesti umanitari e negli organismi di coordinamento inter-agenzia.

### Breve questionario sulla disabilità del Gruppo di Washington

L'OMS ha adottato la Classificazione internazionale del funzionamento, della disabilità e della salute: (ICF - International Classification of Functioning, Disability and Health) come quadro di riferimento per la misurazione della salute e della disabilità. Nell'ICF le persone sono classificate in base a una descrizione dettagliata del loro funzionamento in vari ambiti: funzioni e strutture corporee, attività e partecipazione, oltre a fattori ambientali, che influiscono sulla capacità di funzionamento<sup>11</sup>. L'ICF dell'OMS è stato utilizzato come modello concettuale per una serie di domande da utilizzare come misura della disabilità comparabile a livello internazionale, sviluppata dal Gruppo di Washington sulle statistiche sulla disabilità<sup>12</sup> e ampiamente testata e approvata. Il breve questionario sulla disabilità del Gruppo di Washington identifica le persone a maggior rischio di restrizioni alla partecipazione, rispetto alla popolazione generale, a causa della presenza di difficoltà in sei aree funzionali fondamentali<sup>13</sup>. Il questionario è composto dalle seguenti domande:

*A causa di un problema di salute:*

<sup>9</sup> Azione fondamentale 1, <https://www.unhcr.org/5aa13c0c7.pdf>.

<sup>10</sup> V. <https://www.gov.uk/government/publications/multilaterals-global-disability-summit-commitments/united-nations-high-commissioner-for-refugees>.

<sup>11</sup> [https://apps.who.int/iris/bitstream/handle/10665/42417/9788879466288\\_ita.pdf](https://apps.who.int/iris/bitstream/handle/10665/42417/9788879466288_ita.pdf)

<sup>12</sup> Il "Gruppo di Washington" è stato costituito nel 2001 con l'autorizzazione della Divisione statistica delle Nazioni Unite per rispondere alla necessità di un lavoro statistico e metodologico a livello internazionale, al fine di facilitare il confronto dei dati sulla disabilità a livello transnazionale. V. <http://www.washingtongroup-disability.com/>.

<sup>13</sup> Per un quadro generale del breve questionario, vedi : <http://www.washingtongroup-disability.com/washington-group-question-sets/short-set-of-disability-questions/>.

- *hai difficoltà a vedere, anche indossando gli occhiali?*
- *hai difficoltà a udire, anche utilizzando un apparecchio acustico?*
- *hai difficoltà a camminare o a salire i gradini?*
- *hai difficoltà a ricordare o a concentrarti?*
- *hai difficoltà (a prenderti cura di te stesso, ad esempio) a lavarti o a vestirti?*
- *utilizzando la tua lingua abituale (consueta), hai difficoltà a comunicare, ad esempio a comprendere o a farti comprendere?*

Per ciascuna delle suddette domande, sono possibili le seguenti risposte<sup>14</sup>:

- *No – nessuna difficoltà*
- *Sì – qualche difficoltà*
- *Sì – molte difficoltà*
- *Non riesco in alcun modo*

Queste Linee guida illustrano come il questionario del Gruppo di Washington possa essere adattato e integrato nei processi di registrazione dell'UNHCR e in altre attività di raccolta o identificazione dei dati. Esse presentano, inoltre, una revisione dei Codici per Esigenze Specifiche per la disabilità (SNC). Tale processo è stato avviato per migliorare l'accesso alla protezione, all'assistenza e alle soluzioni per tutte le persone, che rientrano nel mandato dell'UNHCR. I precedenti approcci all'identificazione delle persone con disabilità al momento della registrazione, maggiormente focalizzati sulle diagnosi mediche, non sono più in linea con le buone prassi internazionali, né garantiscono dati comparabili, oltre a non intercettare la maggior parte delle persone con disabilità, con conseguenti lacune significative in materia di protezione. Tali precedenti approcci si basavano in gran parte sulle percezioni del personale addetto alla registrazione, piuttosto che su una comprensione globale della disabilità in conformità con la Convenzione sui diritti delle persone con disabilità.

L'approccio all'identificazione, così come revisionato e presentato in queste Linee guida, con una serie di domande concepite per segnalare le persone a rischio di limitazioni alla loro partecipazione e di esclusione dalle misure di protezione, assistenza e dalle soluzioni, non è allineato con gli SNC in vigore nel 2019. Pertanto, anche gli SNC sono stati revisionati per semplificare la registrazione degli SNC in proGres e per facilitare un approccio coerente nell'identificazione delle persone con disabilità, in linea con le prassi internazionali. Ad esempio, sono state eliminate le categorie binarie di "moderato" e "grave", riconoscendo la natura della disabilità come esistente lungo un continuum e che l'esperienza vissuta di una disabilità non è definita esclusivamente dalla natura della menomazione di un individuo, ma anche dagli ostacoli che questi incontra nell'accesso e nella partecipazione.

*Esempio di applicazione del questionario del Gruppo Washington sul campo: utilizzo delle domande del Gruppo Washington nel [Quadro di valutazione della vulnerabilità](#), Giordania*

In Giordania, l'UNHCR ha integrato il breve questionario sulla disabilità del Gruppo di Washington nel questionario del Quadro di valutazione della vulnerabilità (VAF - Vulnerability Assessment Framework). Il VAF è uno strumento armonizzato di definizione e di gestione della vulnerabilità e il questionario viene utilizzato durante le visite ai nuclei abitativi per identificare i bisogni e le vulnerabilità dei rifugiati siriani. Le domande del Gruppo di Washington sono state utilizzate per sviluppare un "[Indicatore Universale di Disabilità](#)" ("Disability Universal Indicator"), basato sul punteggio delle risposte alle sei domande. L'Indicatore Universale di Disabilità è stato utilizzato ai fini della pianificazione strategica, della programmazione, dell'identificazione, dell'applicazione mirata e della risposta, anche per segnalare gli individui da considerare prioritari in termini di ulteriore valutazione dei bisogni e di interventi specifici. L'uso delle domande del Gruppo di

---

<sup>14</sup> Ai fini della registrazione, in proGres verranno visualizzate solo le due risposte raccomandate dal Segretariato del Gruppo di Washington come soglia per l'identificazione delle persone con disabilità: *molte difficoltà* e *non riesco in alcun modo*.

Washington è stato considerato utile per identificare gli individui con disabilità “nascoste” e per superare le sfide associate allo stigma connesso al termine “disabilità”.

## Linee guida per le interviste<sup>15</sup>

- **Sostenere l'identificazione delle disabilità.** Per migliorare l'identificazione delle persone con disabilità al momento della registrazione, le domande proposte in queste Linee guida dovrebbero essere poste a **tutte le persone** registrate in proGres v4 o coinvolte in attività di raccolta di dati individuali (ad esempio, sondaggi). La registrazione continua può fornire opportunità di identificazione delle persone con disabilità.
- **Porre le domande e selezionare le categorie di risposta in base alle risposte.** In circostanze normali, saranno necessari da uno a tre minuti per porre tutte le domande sottoindicate per identificare le persone con disabilità. Potrebbe essere necessario un tempo maggiore, nel caso in cui le persone necessitino di supporto per la comunicazione.
- **Fornire assistenza, se necessario.** Per le persone che hanno difficoltà a comunicare (a comprendere o a farsi comprendere), è importante chiedere innanzitutto come preferiscono comunicare (ad esempio per iscritto, con un interprete della lingua dei segni o con l'assistenza di una persona di supporto).
- **Raccogliere dati individuali ogni qualvolta possibile.** Le domande di seguito riportate devono essere poste durante le registrazioni individuali e, ove possibile, a tutti i membri del nucleo familiare. Se esigenze operative non lo consentono, le domande devono essere poste al referente del gruppo da registrare o ai membri adulti della famiglia (ad esempio, il capofamiglia, il richiedente principale o un adulto di fiducia), per conto degli individui all'interno della famiglia o del gruppo di registrazione.
- **Non usare la parola “disabilità”.** È importante evitare domande preliminari di screening (ad esempio, “hai una disabilità?”) prima di porre le domande di seguito indicate. Ciò è dovuto al fatto che la disabilità è intesa in modo diverso nei vari contesti e spesso viene stigmatizzata. Inoltre, porre domande sulla disabilità potrebbe creare aspettative di assistenza, che non possono essere soddisfatte.
- **Evitare di fare supposizioni, anche sulla base di osservazioni visive.** Ad esempio, se una persona utilizza una carrozzina o un altro ausilio per la mobilità, non supporre che non sia in grado di camminare. Occorre, invece, porre tutte le domande e raccogliere le risposte.
- **Registrazione di emergenza:** In contesti di emergenza con evidenti limiti di tempo e di capacità, è possibile utilizzare una versione semplificata dei codici. In questo caso, e solo per la registrazione di emergenza, utilizzare la seguente domanda per identificare le persone con disabilità: *“Qualcuno nella famiglia/gruppo ha molte difficoltà a camminare, vedere, udire o ricordare? Diresti... [Sì]”*. Appena possibile, verificare le sottocategorie e utilizzare le domande guida dell'entità SNC-DS.
- **Utilizzare le informazioni per l'inclusione della disabilità.** Le domande non forniscono la prova della disabilità, ma aiutano ad identificare le persone, che potrebbero incontrare ostacoli nell'accesso ai servizi, correre maggiori rischi di abuso o discriminazione, o avere necessità aggiuntive, come dispositivi di assistenza. Queste azioni possono richiedere ulteriori valutazioni e referral ad altri servizi, inclusi procedimenti nazionali di certificazione della disabilità, se questi sono disponibili per i rifugiati con disabilità.

### Procedure relative al consenso

- Come qualsiasi altro individuo, le persone con disabilità devono fornire un consenso informato (o un assenso, nel caso di giovani sotto i 18 anni) prima che i loro dati vengano raccolti e condivisi<sup>16</sup>.

<sup>15</sup> La versione breve stampabile delle Linee Guida per le interviste con le attuali domande in proGres v4 è disponibile all'indirizzo [UNHCR – UNHCR Specific Needs Codes – Disability Interview Guide](#).

<sup>16</sup> Si vedano le Linee Guida alla registrazione dell'UNHCR (Modulo 5) – Il consenso deve essere informato e



- Le informazioni sul processo di registrazione e sulle modalità di utilizzo dei dati personali devono essere fornite in forme accessibili, compresa la forma scritta e orale, e in forme di facile comprensione<sup>17</sup>.
- Le procedure abituali per ottenere e registrare il consenso informato potrebbero necessitare di un adattamento alle esigenze e alle preferenze individuali<sup>18</sup>. Ad esempio, alcune persone potrebbero avere bisogno di più tempo per prendere decisioni sulla condivisione dei propri dati personali o potrebbero richiedere l'assistenza di una persona di fiducia.
- In circostanze molto specifiche, quando le persone non sono in grado di fornire un consenso informato, perché non sono disponibili i supporti necessari, i dati personali devono essere raccolti solo se è nell'interesse vitale e superiore dell'individuo.
- Nel caso di minorenni, il consenso deve essere ottenuto, nella maggior parte dei casi, dal genitore che li accompagna, da un membro della famiglia che ha la responsabilità genitoriale o da una persona che se ne prende cura per legge o per consuetudine<sup>19</sup>.
- Per ulteriori indicazioni, si vedano le Linee guida dell'UNHCR sulla protezione dei dati personali delle persone, che rientrano nel mandato dell'UNHCR (sezioni 3.3. e 3.8), le Linee guida dell'UNHCR sulla registrazione (Modulo 5) e la bozza della Policy dell'UNHCR in materia di registrazione.

---

libero. *Informato* significa che l'individuo riceve informazioni ed è in grado di comprendere le circostanze, lo scopo, i rischi e i benefici della condivisione di dati personali. Le informazioni devono riguardare *tutte le attività di trattamento dei dati previste*, in particolare quali elementi dei dati saranno condivisi con il governo ospitante, i partner di attuazione o altre parti terze. Per *libero* si intende che l'individuo ha un'autentica possibilità di scelta e può rifiutarsi o ritirarsi senza conseguenze negative.

<sup>17</sup> Vedi le Linee guida dell'UNHCR sulla registrazione (Modulo 5) – Fattori come l'età, il livello di istruzione, la salute mentale o la disabilità possono influire sulle capacità individuali di comprendere le implicazioni del trattamento dei dati. Il personale dell'UNHCR deve adattare la propria assistenza, per garantire che tutte le persone che rientrano nel suo mandato siano in grado di comprendere ed esercitare i propri diritti nella misura più ampia possibile.

3.1.1. Tutti i rifugiati e i richiedenti asilo sono informati, in una lingua e in un modo a loro comprensibile e accessibile, sulle finalità specifiche, sui risultati attesi e sui loro diritti e obblighi in materia di registrazione, gestione dell'identità e processi correlati. Tali informazioni devono essere disponibili e accessibili agli interessati.

3.1.2. Tutti gli adulti all'interno della famiglia o del gruppo forniscono il loro consenso libero e informato per la raccolta e/o il trasferimento dei dati personali per le finalità specificate di protezione e soluzione duratura, e le dichiarazioni firmate di tale consenso devono essere debitamente registrate, ove possibile. Nel caso di minorenni, il consenso deve essere generalmente ottenuto dal genitore o dal tutore del minore, o il consenso o l'assenso del minorenne dev'essere considerato in base alla sua età e maturità. Le persone devono essere adeguatamente informate sulle eventuali implicazioni del rifiuto di fornire i propri dati di registrazione e/o del rifiuto di condividere i propri dati con terzi.

<sup>18</sup> Fare riferimento al paragrafo [3.8 delle Operational Guidelines on Data Protection](#) (Linee guida operative sulla protezione dei dati) per ulteriori indicazioni sulla richiesta di consenso da parte di persone con condizioni di salute mentale e di disabilità intellettiva.

<sup>19</sup> Fare riferimento al paragrafo [3.7 delle Operational Guidelines on Data Protection](#) (Linee guida operative sulla protezione dei dati) per ulteriori indicazioni per ottenere l'assenso/consenso nel caso di minorenni.

## Questionario e Codici revisionati per Esigenze Specifiche (SNC)

Le domande evidenziate in grassetto nella tabella sottostante dovrebbero essere poste di routine nelle attività di raccolta dei dati e nei colloqui di registrazione, seguendo le indicazioni fornite in questo documento. La prima colonna a sinistra riflette i codici utilizzati fino al 2021 in proGres v3 e v4. Questi dati pregressi sono stati trasferiti nei codici per la disabilità revisionati (seconda colonna) seguendo le procedure descritte nell'allegato Aggiornamento delle sottocategorie "Disabilità" e inclusione delle domande del Gruppo di Washington in PRIMES (disponibile [qui](#)).

Nota sulla traduzione delle domande: I codici revisionati e le domande sottostanti sono disponibili in tutte le lingue supportate da PRIMES (inglese, francese, spagnolo e arabo). Ulteriori traduzioni delle domande del Gruppo di Washington sono disponibili sul sito ufficiale del Gruppo di Washington sulle statistiche sulla disabilità<sup>20</sup>, così come le sue Linee guida per la traduzione<sup>21</sup> (nel caso in cui la lingua richiesta non sia disponibile). I colleghi che si accingono a tradurre le domande qui di seguito elencate sono incoraggiati a contattare lo staff di protezione in collaborazione con le comunità locali del DIP per ricevere supporto e per accedere a traduzioni esistenti.

---

<sup>20</sup> <https://www.washingtongroup-disability.com/resources/translations-of-wg-question-sets/>

<sup>21</sup> <https://www.washingtongroup-disability.com/implementation/translation-guidelines/>

Mappatura dei vecchi SNC	SNC revisionato (proGres)	Questionario per persone adulte	Questionario per bambini/adolescenti <sup>22</sup>
<p><i>DS - disabilità fisica - moderata</i>            Persona che ha una menomazione fisica dalla nascita o derivante da malattie, infezioni, lesioni o vecchiaia, che non limita in modo significativo la capacità di funzionare autonomamente. In questa categoria possono rientrare le vittime di mine e le persone che hanno perso dita o arti e che possono recuperare il funzionamento attraverso un dispositivo protesico</p>	<p><i>Mobilità della parte inferiore del corpo (DS-LBM)</i></p> <p>Persona con una limitazione o una difficoltà di deambulazione<sup>23</sup></p>	<p><b>Hai difficoltà a camminare o a salire i gradini? <sup>24</sup> Diresti ...</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Nessuna difficoltà</li> <li>- Qualche difficoltà</li> <li>- Molte difficoltà</li> <li>- Non riesco in alcun modo</li> </ul> <p>Soglia: “molte difficoltà” o “non riesco in alcun modo” <sup>25</sup></p>	<p><b>Rispetto ai bambini/adolescenti della stessa età, (nome) ha difficoltà a camminare? <sup>26</sup></b></p> <p><b>Diresti ...</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Nessuna difficoltà</li> <li>- Qualche difficoltà</li> <li>- Molte difficoltà</li> <li>- Non riesce in alcun modo</li> </ul> <p>Soglia: “molte difficoltà” o “non riesce in alcun modo”</p>

<sup>22</sup> Adattamento del modulo del 2017 dell’UNICEF e del Gruppo di Washington sul funzionamento dei minori (module on Child Functioning)

<http://www.washingtongroup-disability.com/washington-group-question-sets/child-disability/>

<sup>23</sup> Le difficoltà di deambulazione possono includere quelle legate a disturbi dell’equilibrio, della resistenza o di altri sistemi non muscolo-scheletrici, ad esempio le persone non vedenti che hanno difficoltà a camminare in un luogo sconosciuto o le persone udolose che hanno difficoltà a salire le scale in assenza di illuminazione. Adattamento del Gruppo di Washington sulle statistiche sulla disabilità (2017), [The Washington Group Short Set on Functioning: Question Specifications](#) (Breve questionario del Gruppo di Washington sul funzionamento: specifiche delle domande).

<sup>24</sup> Domanda del Gruppo di Washington – questionario breve MOB\_SS.

<sup>25</sup> Ai fini della registrazione, in proGres verranno visualizzate solo le due risposte raccomandate dal Segretariato del Gruppo di Washington come soglia per l’identificazione delle persone con disabilità: *molte difficoltà* e *non riesco in alcun modo*. Questo vale per tutte le domande di questo modulo.

<sup>26</sup> Adattamento dal Washington Group – UNICEF Child Functioning Questionnaire (Questionario del Gruppo di Washington e dell’UNICEF sul funzionamento dei minori) – Domande CF10 (età 2-4) e CF12 (età 5-17).



<p><i>DS-PH disabilità fisica grave</i>          Persona che ha una menomazione fisica dalla nascita o derivante da malattia, infezioni, lesioni o vecchiaia, che limita gravemente i movimenti, limita in modo significativo la capacità di funzionare autonomamente o di svolgere un'attività lavorativa, e/o che richiede l'assistenza di un caregiver</p>			
	<p><i>Mobilità della parte superiore del corpo (DS-UBM) <sup>27</sup></i>          Persona che ha una limitazione nel sollevare o trasportare oggetti e nell'utilizzo delle braccia e/o delle mani</p>	<p><b>Hai difficoltà a sollevare oggetti o a usare le mani e le dita? <sup>28</sup> Diresti ...</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Nessuna difficoltà</li> <li>- Qualche difficoltà</li> <li>- Molte difficoltà</li> <li>- Non riesco in alcun modo</li> </ul> <p>Soglia: "molte difficoltà" o "non riesco in alcun modo"</p>	<p><b>Rispetto ai bambini/adolescenti della stessa età, (nome) ha difficoltà a prendere piccoli oggetti con la mano? <sup>29</sup> Diresti ...</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Nessuna difficoltà</li> <li>- Qualche difficoltà</li> <li>- Molte difficoltà</li> <li>- Non riesce in alcun modo</li> </ul> <p>Soglia: "molte difficoltà" o "non riesce in alcun modo"</p>

<sup>27</sup> Adattamento del Gruppo di Washington sulle statistiche sulla disabilità (2017), [The Washington Group Short Set on Functioning: Question Specifications](#) (Breve questionario sul funzionamento: specifiche delle domande).

<sup>28</sup> Adattamento delle domande del Gruppo di Washington – questionario ampliato UB\_1 e UB\_2.

<sup>29</sup> Washington Group – UNICEF Child Functioning Questionnaire (età 2-4) – Domanda CF 11.

<p><i>DS-BD disabilità visiva (compresa la cecità)</i>          Persona che ha una limitazione visiva dalla nascita o derivante da malattia, infezioni, lesioni o vecchiaia che ha un impatto sulla vita quotidiana, può limitare l'autonomia di movimento, o richiede un trattamento continuo, una didattica speciale o un monitoraggio regolare</p>	<p><i>Vista (DS-V)</i>          Persona che ha difficoltà di vista, incluso da vicino o da lontano <sup>30</sup></p>	<p><b>Hai difficoltà a vedere?<sup>31</sup> Diresti ...</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Nessuna difficoltà</li> <li>- Qualche difficoltà</li> <li>- Molte difficoltà</li> <li>- Non riesco in alcun modo</li> </ul> <p>Soglia: “molte difficoltà” o “non riesco in alcun modo”</p>	<p><b>(Nome) ha difficoltà a vedere?<sup>32</sup> Diresti ...</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Nessuna difficoltà</li> <li>- Qualche difficoltà</li> <li>- Molte difficoltà</li> <li>- Non riesce in alcun modo</li> </ul> <p>Soglia: “molte difficoltà” o “non riesce in alcun modo”</p>
---	--	---	---

<sup>30</sup> Vedere da un occhio solo o vedere direttamente di fronte ma non ai lati. Adattamento del Gruppo di Washington sulle statistiche sulla disabilità (2017), [The Washington Group Short Set on Functioning: Question Specifications](#). (Breve questionario sul funzionamento: specifiche delle domande).

<sup>31</sup> Adattamento della domanda del Gruppo di Washington – questionario breve VIS\_SS. La menzione dell'uso degli occhiali inclusa nella domanda originale è stata omessa sulla base del presupposto che l'uso degli occhiali potrebbe non essere abituale, e/o che questo dispositivo potrebbe essere stato perso in contesti in cui l'UNHCR potrebbe porre questa domanda. Per ulteriori informazioni sulle situazioni in cui tale proposizione può essere omessa, si prega di consultare le Domande frequenti (FAQ) all'indirizzo: [Short Set – The Washington Group \(washingtongroup-disability.com\)](#).

<sup>32</sup> Washington Group – UNICEF Child Functioning Questionnaire (età 2-4 e 5-17) – Domanda CF3. Il modulo sul funzionamento dei minori del Gruppo Washington e dell'UNICEF comprende domande aggiuntive sull'uso di occhiali e di apparecchi acustici. Queste domande sono state qui omesse sulla base del presupposto che l'uso di occhiali e di apparecchi acustici potrebbe non essere abituali, e/o che questi dispositivi potrebbero essere stati persi, in contesti in cui l'UNHCR potrebbe porre queste domande. Per ulteriori informazioni sulle situazioni in cui tale proposizione può essere omessa, si prega di consultare le Domande frequenti (FAQ) all'indirizzo: [Short Set – The Washington Group \(washingtongroup-disability.com\)](#).

<p><i>DS-DF deficit uditivo (compresa la sordità)</i>          Persona che presenta una limitazione dell'udito dalla nascita o in seguito a malattia, infezioni, lesioni o vecchiaia, che ha un impatto sulla vita quotidiana e può richiedere un trattamento continuo, una didattica speciale, il monitoraggio o la manutenzione di un apparecchio acustico artificiale. La persona può essere in grado di comunicare attraverso il linguaggio dei segni.</p>	<p><i>Udito (DS-H)</i>          Persona che ha limitazioni o difficoltà di qualsiasi tipo relativamente all'udito <sup>33</sup></p>	<p><b>Hai difficoltà di udito? <sup>34</sup> Diresti ...</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Nessuna difficoltà</li> <li>- Qualche difficoltà</li> <li>- Molte difficoltà</li> <li>- Non riesco in alcun modo</li> </ul> <p>Soglia: “molte difficoltà” o “non riesco in alcun modo”</p>	<p><b>(Nome) ha difficoltà a udire suoni come le voci di persone e la musica? <sup>35</sup> Diresti ...</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Nessuna difficoltà</li> <li>- Qualche difficoltà</li> <li>- Molte difficoltà</li> <li>- Non riesce in alcun modo</li> </ul> <p>Soglia: “molte difficoltà” o “non riesce in alcun modo”</p>
--	---	--	---

<sup>33</sup> Sono inclusi i problemi: di udito in un ambiente rumoroso o silenzioso; di distinzione dei suoni da fonti diverse; di udito in un orecchio o in entrambe le orecchie. Adattamento del Gruppo di Washington sulle statistiche sulla disabilità (2017), [The Washington Group Short Set on Functioning: Question Specifications](#) (Breve questionario sul funzionamento: specifiche delle domande).

<sup>34</sup> Adattamento della domanda del Gruppo di Washington – questionario breve HEAR\_SS. La menzione dell'uso di un apparecchio acustico inclusa nella domanda originale è stata omessa sulla base del presupposto che l'uso di apparecchi acustici potrebbe non essere abituale, e/o che questo dispositivo potrebbe essere stato perso, in contesti in cui l'UNHCR potrebbe porre questa domanda. Per ulteriori informazioni sulle situazioni in cui tale proposizione può essere omessa, si prega di consultare le Domande frequenti (FAQ) all'indirizzo: [Short Set – The Washington Group \(washingtongroup-disability.com\)](#)

<sup>35</sup> Washington Group – UNICEF Child Functioning Questionnaire (età 2-4 e 5-17) – Domanda CF6. Vedi la nota 32 relativamente all'uso di apparecchi acustici.

<p><i>DS-SD</i> <i>menomazione/</i> <i>disabilità del</i> <i>linguaggio</i></p>	<p><i>Comunicazione</i> <i>(DS-C)</i> Persona che ha difficoltà a parlare, ascoltare o comprendere un discorso, tanto da contribuire alla difficoltà di farsi comprendere dagli altri o di comprendere gli altri <sup>36</sup></p>	<p><b>Utilizzando la tua lingua abituale (consueta), hai difficoltà a comunicare, ad esempio a comprendere o a farti comprendere dagli altri? <sup>37</sup> Diresti ...</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Nessuna difficoltà</li> <li>- Qualche difficoltà</li> <li>- Molte difficoltà</li> <li>- Non riesco in alcun modo</li> </ul> <p>Soglia: “molte difficoltà” o “non riesco in alcun modo”</p>	<p>(Minori dai 5 anni in su) <b>Quando (nome) parla, ha difficoltà a farsi comprendere o a comprendere gli altri? <sup>38</sup> Diresti ...</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Nessuna difficoltà</li> <li>- Qualche difficoltà</li> <li>- Molte difficoltà</li> <li>- Non riesce in alcun modo</li> </ul> <p>Soglia: “molte difficoltà” o “non riesce in alcun modo”</p>
---	--	---	---

<sup>36</sup> Può trattarsi di problemi meccanici, come una menomazione dell’udito o del linguaggio, oppure può riguardare la capacità mentale di interpretare i suoni raccolti dall’apparato uditivo e di riconoscere le parole che vengono usate o l’incapacità mentale di comporre una frase o di pronunciare una parola anche quando la persona conosce la parola e la frase. È incluso l’uso della voce per lo scambio o l’uso dei segni (compreso il linguaggio dei segni) o la scrittura delle informazioni da trasmettere. Sono inclusi i problemi a farsi comprendere o a comprendere gli altri quando parlano o cercano di comunicare in altri modi. NOTA: NON sono incluse le difficoltà di comprensione o di essere compresi dovute a una lingua non nativa o non familiare. Adattamento del Gruppo di Washington sulle statistiche sulla disabilità (2017), [The Washington Group Short Set on Functioning: Question Specifications](#) (*Breve questionario sul funzionamento: specifiche delle domande*).

<sup>37</sup> Domanda del Gruppo di Washington – questionario breve COM\_SS

<sup>38</sup> Washington Group – UNICEF Child Functioning Questionnaire (Child Functioning Questionnaire) (età 5-17) – Domande CF15 e CF16.

<p><i>DS-MM disabilità mentale moderata</i>          Persona che ha una disabilità mentale o intellettiva dalla nascita, o risultante da malattia, lesioni, traumi o vecchiaia che non limita in modo significativo la capacità di funzionare autonomamente e interagire, ma che può richiedere una didattica speciale, un monitoraggio e una leggera terapia farmacologica</p> <p><i>DS-MS disabilità mentale - grave</i>          Persona che presenta una disabilità mentale o intellettiva dalla nascita, o derivante da malattie, lesioni, traumi o vecchiaia, che limita in modo significativo la capacità di funzionare autonomamente o di svolgere un'attività lavorativa. Richiede</p>	<p><i>Emozioni e comportamento (DS-EB)</i></p> <p>Persona che ha difficoltà a controllare le emozioni, come indicatore di problemi di salute mentale o di disabilità psicosociali</p>	<p><b>Hai difficoltà a controllare le tue emozioni?</b>  <b>Diresti ...</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Nessuna difficoltà</li> <li>- Qualche difficoltà</li> <li>- Molte difficoltà</li> <li>- Non riesco in alcun modo</li> </ul> <p>Soglia: “molte difficoltà” o “non riesco in alcun modo”</p>	<p>(Minori dai 5 anni in su)</p> <p><b>Rispetto ai bambini/adolescenti della stessa età, (nome) ha difficoltà a controllare il suo comportamento?</b> <sup>39</sup></p> <p><b>Diresti ...</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Nessuna difficoltà</li> <li>- Qualche difficoltà</li> <li>- Molte difficoltà</li> <li>- Non riesce in alcun modo</li> </ul> <p>Soglia: “molte difficoltà” o “non riesce in alcun modo”</p>
---	---	---	---

<sup>39</sup> Washington Group – UNICEF Child Functioning Questionnaire (età 5-17) – Domanda CF21.



l'assistenza di un caregiver e può richiedere l'assunzione di farmaci e/o di un trattamento medico.			
	<i>Ricordare e concentrarsi (DS-RC)</i> Persona che ha difficoltà ricordare episodi o eventi, a portare a termine compiti, come la lettura, il calcolo di numeri e imparare qualcosa <sup>40</sup> .	<b>Hai difficoltà a ricordare o a concentrarti? <sup>41</sup> Diresti ...</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Nessuna difficoltà</li> <li>- Qualche difficoltà</li> <li>- Molte difficoltà</li> <li>- Non riesco in alcun modo</li> </ul> Soglia: “molte difficoltà” o “non riesco in alcun modo”	(Minori dai 5 anni in su) <b>(Nome) ha difficoltà a concentrarsi su un'attività che gli/le piace fare? <sup>42</sup> Diresti ...</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Nessuna difficoltà</li> <li>- Qualche difficoltà</li> <li>- Molte difficoltà</li> <li>- Non riesce in alcun modo</li> </ul> Soglia: “molte difficoltà” o “non riesce in alcun modo”

<sup>40</sup> Adattamento del Gruppo di Washington sulle statistiche sulla disabilità (2017), [The Washington Group Short Set on Functioning: Question Specifications](#). (Breve questionario sul funzionamento: specifiche delle domande).

<sup>41</sup> Domanda del Gruppo di Washington – questionario breve COG\_SS

<sup>42</sup> Washington Group – UNICEF Child Functioning Questionnaire (età 5-17) – Domanda CF19.

	<p><i>Cura di sé (DS-SC)</i></p> <p>Persona che ha difficoltà nell'igiene personale dell'intero corpo e nel vestirsi nella parte superiore e inferiore del corpo <sup>43</sup>.</p>	<p><b>Hai difficoltà a prenderti cura di te stesso, ad esempio a lavarti o a vestirti?</b> <sup>44</sup> Diresti ...</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Nessuna difficoltà</li> <li>- Qualche difficoltà</li> <li>- Molte difficoltà</li> <li>- Non riesco in alcun modo</li> </ul> <p>Soglia: “molte difficoltà” o “non riesco in alcun modo”</p>	<p>(Minori dai 5 anni in su)</p> <p><b>(Nome) ha difficoltà a prendersi cura di sé, come ad esempio nutrirsi o vestirsi da solo?</b> <sup>45</sup> Diresti ...</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Nessuna difficoltà</li> <li>- Qualche difficoltà</li> <li>- Molte difficoltà</li> <li>- Non riesce in alcun modo</li> </ul> <p>Soglia: “molte difficoltà” o “non riesce in alcun modo”.</p>
--	---	--	---

## Registrazione di emergenza

Riconoscendo che l'uso completo dei Codici per Esigenze Specifiche per la Disabilità potrebbe non essere possibile nelle registrazioni di emergenza, è possibile utilizzare una versione semplificata dei codici. In questo caso, e **solo** ai fini della **registrazione di emergenza**, utilizzare la seguente domanda per identificare le persone con disabilità:

- Qualcuno nella famiglia/gruppo ha molte difficoltà a camminare, vedere, udire o ricordare? Diresti... [Sì]  
 Verificare le sottocategorie e utilizzare le domande guida dell'entità SNC-DS **il prima possibile**.

<sup>43</sup> Adattamento del Gruppo di Washington sulle statistiche sulla disabilità (2017), [The Washington Group Short Set on Functioning: Question Specifications](#)

<sup>44</sup> Domanda del Gruppo di Washington – questionario breve SC\_SS

<sup>45</sup> Washington Group – UNICEF Child Functioning Questionnaire (età 5-17) – Domanda CF14

## Esempi pratici - applicazione delle domande del Gruppo di Washington

- Ali è stato ferito durante la fuga dal suo Paese 9 mesi fa e non ha potuto accedere all'assistenza sanitaria, di cui ha bisogno. A causa della lesione, senza assistenza può camminare solo per circa 100 metri e non è in grado di svolgere lavori manuali, che era la sua fonte di reddito prima dell'infortunio. Ali ha risposto "molte difficoltà" alla domanda "hai difficoltà a camminare o a salire i gradini?" e gli è stato assegnato un codice DS-LBM.
- Greta ha 90 anni e sta perdendo gradualmente la vista dall'età di 75 anni. Riesce ancora a muoversi in casa se indossa gli occhiali, ma ha difficoltà a camminare in luoghi sconosciuti e si perde facilmente. Di recente ha lasciato la sua casa e da un mese vive in una nuova città, ma non è in grado di uscire da sola. Greta risponde "molte difficoltà" alla domanda "hai difficoltà a vedere?" e le viene assegnato un codice DS-V.
- Amina ha 20 anni ed ha una disabilità intellettiva, che influisce sul suo modo di apprendere nuovi concetti. Amina è nata in un campo per persone rifugiate, dove vive tuttora con la sua famiglia, e non ha mai avuto accesso all'istruzione, perché la scuola locale non è inclusiva. Amina è in grado di comprendere solo frasi molto elementari e la maggior parte delle persone al di fuori della famiglia non la capisce quando parla a causa del modo in cui pronuncia le parole. La madre di Amina ha risposto "molte difficoltà" alla domanda "Amina ha difficoltà a comunicare, ad esempio a comprendere e a farsi comprendere dagli altri?". Ad Amina viene assegnato un codice DS-C.
- Leisha ha 14 anni ed è stata ferita da un proiettile mentre fuggiva da un conflitto. A causa della lesione, usa una carrozzina e ha una mobilità molto ridotta delle braccia e delle mani. Può usare un cucchiaino e delle matite adattate per mangiare e fare i compiti, ma ha bisogno di assistenza per vestirsi. Leisha ha risposto "non riesco in alcun modo" al codice DS-LBM, "molte difficoltà" al codice DS-UBM e "molte difficoltà" al codice DS-SC, che sono stati registrati in proGres.
- A causa di una malattia che lo ha colpito da piccolo, Jorge ha difficoltà a udire e riesce a percepire solo i suoni forti. Ha imparato a leggere il labiale per poter comunicare con gli altri, ma non è in grado di udire gli annunci fatti al campo. Jorge ha risposto "non riesco in alcun modo" alla domanda "hai difficoltà di udito?" e gli è stato assegnato un codice DS-H.
- George ha difficoltà a lavorare fuori casa, perché spesso diventa molto agitato e si comporta in modo da spaventare le altre persone. Riferisce che a volte si sente sopraffatto dai ricordi delle esperienze vissute nel suo paese d'origine e in questi momenti ha difficoltà a controllare il suo comportamento. George risponde "molte difficoltà" alla domanda "hai difficoltà a controllare le tue emozioni?" e gli viene assegnato un codice DS-EB.
- Grace ha 65 anni e ha sempre più difficoltà a ricordare le cose. Negli ultimi tempi le è sempre più difficile ritrovare la strada di casa quando esce, ragione per cui non esce più da sola. Di conseguenza, sta diventando socialmente isolata e a volte non riesce ad accedere alle latrine, quando ne ha bisogno. Grace risponde "molte difficoltà" alla domanda "hai difficoltà a ricordare, a concentrarti o a imparare cose nuove?" e le viene assegnato un codice DS-RC.

## Considerazioni - registrazione dei Codici per Esigenze Specifiche

- Per la stessa persona possono essere utilizzati più SNC correlati alla disabilità. Ad esempio, una persona che ha difficoltà a comunicare (DS-C) può avere un disturbo dell'udito sottostante (DS-H), che influisce sulla sua capacità di comunicare verbalmente. In questo caso, entrambi i codici possono essere registrati in proGres.
- Un codice SNC relativo alla disabilità può essere assegnato in aggiunta a un codice relativo a gravi problemi medici. La disabilità si riferisce a difficoltà di funzionamento nello svolgere attività e a restrizioni nella partecipazione, che possono essere o meno collegate a un problema medico, che in molti casi può non essere ancora stato diagnosticato. Analogamente, individui con problemi medici possono o meno sperimentare la disabilità (cioè le difficoltà funzionali e restrizioni nella partecipazione) come risultato. Ad esempio, a un individuo con una malattia cronica (SM-CI) basata su una diagnosi medica può essere assegnato anche un SNC per disabilità, a causa delle difficoltà funzionali derivanti dalla sua malattia cronica; mentre un secondo individuo con la stessa diagnosi medica può non sperimentare la disabilità. Infine, una lesione o una malattia può comportare una temporanea difficoltà nello svolgere attività e nella partecipazione, che può portare o meno a una menomazione a lungo termine. In questo caso, entrambi i codici potrebbero essere registrati – se l'individuo risponde alle domande come suggerito nelle precedenti Linee guida – per identificare le persone a più alto rischio di limitazioni alla loro partecipazione e per sostenere l'accesso prioritario agli interventi medici, con la raccomandazione di aggiornare la registrazione nel caso in cui i problemi medici migliorino o scompaiano, ma non le difficoltà (nel qual caso verrebbe mantenuto solo il codice DS) o di eliminare entrambi i codici nel caso in cui sia la condizione medica che le difficoltà regrediscano. Per le lesioni temporanee, il campo del modulo Esigenze Specifiche relativo alla data di fine può essere utilizzato per invalidare lo SNC dopo un certo periodo (ad esempio, quando viene rimosso il gesso usato per una frattura).
- La disabilità è un concetto in evoluzione, risultante dall'interazione tra individui con menomazioni e l'ambiente. La disabilità è un'esperienza derivante da limitazioni alla partecipazione su base di uguaglianza, e le domande del Gruppo di Washington valutano le difficoltà nello svolgimento di attività di base, come strumento indiretto per identificare gli individui che presentano un rischio maggiore di restrizioni alla loro partecipazione a causa di difficoltà funzionali e di barriere ambientali. Pertanto, le diagnosi mediche non sono necessarie per la registrazione di un SNC per disabilità in proGres. Piuttosto, l'assegnazione di un SNC per disabilità si basa sull'auto-segnalazione dell'esperienza dell'individuo. Una valutazione più dettagliata da parte della Divisione di Protezione Internazionale e di altri partner può quindi portare ad una revisione degli SNC assegnati, grazie a una comprensione più dettagliata delle limitazioni alla partecipazione sperimentate da un individuo.
- Non si pretende di identificare tutte le persone con disabilità nella fase della registrazione iniziale; può anche accadere che alcune persone acquisiscano una disabilità dopo la registrazione iniziale. Pertanto, dovrebbero essere messi in atto processi per continuare ad aggiornare gli SNC in proGres via via che le persone con disabilità vengono identificate durante le attività di verifica e la regolare programmazione della protezione e dell'assistenza. Questo processo non deve essere completato solo dagli operatori addetti alla registrazione, ma proGres deve essere aggiornato anche da altro personale dell'UNHCR (a seconda delle SOP in vigore per ogni ufficio). Ne consegue che i partner e gli altri soggetti, che identificano le persone con disabilità, dovrebbero utilizzare sistematicamente queste Linee guida e garantire la registrazione dell'identificativo unico di ogni persona, in modo da poterlo inserire in proGres<sup>46</sup>.
- ProGres v4 contiene un campo relativo alla "revisione", che può essere completato dal personale addetto alla protezione. Questo campo fornisce al personale addetto alla protezione e alle agenzie partner uno spazio per registrare informazioni qualitative riguardanti le

---

<sup>46</sup> Si noti che, a seconda delle procedure in vigore per ogni ufficio, i partner possono avere accesso a proGres per apportare autonomamente tali modifiche oppure un funzionario designato dell'UNHCR addetto alla protezione può aggiornare per loro conto.

restrizioni alla partecipazione subite da un individuo e le misure di supporto da attuare per consentire l'accesso alla protezione, all'assistenza e alle soluzioni.

- Nei casi in cui i partner abbiano un ruolo nell'identificazione delle persone con disabilità, è fondamentale un approccio coordinato per evitare che le persone con disabilità debbano fornire le stesse informazioni in diverse occasioni.
- Rifugiati, sfollati interni, apolidi, rimpatriati e comunità ospitanti, associazioni/comitati di persone con disabilità e organizzazioni locali di persone con disabilità possono avere un ruolo prezioso nel supportare l'identificazione delle persone con disabilità, specialmente quelle più isolate. Questi gruppi dovrebbero essere sostenuti nell'attuazione di processi di identificazione coerenti con quanto sopra delineato, anche per quanto riguarda i principi di riservatezza e di consenso informato.
- È inoltre importante sottolineare che l'identificazione delle persone con disabilità a fini statistici, di pianificazione e monitoraggio è diversa dai sistemi di valutazione e accertamento della disabilità.
- L'accesso a questi processi e programmi è solitamente regolato da leggi nazionali <sup>47</sup> e può consentire l'accesso a determinati diritti, come indennità di trasporto e di accessibilità, l'accesso a dispositivi di assistenza, ecc.
- Le carte d'identità sono spesso fornite come prova dei diritti. L'UNHCR dovrebbe adoperarsi per promuovere l'accesso paritario dei rifugiati con disabilità a queste procedure di certificazione della disabilità, su una base di uguaglianza con i cittadini.
- Potrebbero essere necessari ulteriori dati e attività di raccolta dati per individuare le necessità di accedere a dispositivi di assistenza <sup>48</sup> e le barriere incontrate dalle persone con disabilità <sup>49</sup>.

---

<sup>47</sup> Si veda, ad esempio, [Disability Assessment and Determination in the Arab Region: An Overview – ESCWA \(uneswa.org\)](https://uneswa.org/) (Valutazione e determinazione della disabilità nella regione araba: Un quadro generale- ESCWA (uneswa.org))

<sup>48</sup> Si veda, ad esempio, il [rapid Assistive Technology Assessment tool \(rATA\) \(who.int\)](https://www.who.int/) (Strumento di valutazione rapida delle tecnologie assistive)

<sup>49</sup> Si veda, ad esempio, l'[Inclusive Client Responsiveness – Toolbox | IASC Accountability and Inclusion](https://www.iom.int/) e il [DTM MSLA for Disability Inclusion | Displacement \(iom.int\)](https://www.iom.int/).